

PASANTIA IBERBIBLIOTECAS 2017

Informe de actividades

En la ciudad de Sao Paulo, Brasil, se realizó la pasantía internacional del Programa Iberbibliotecas y en conjunto con la ONG Mais Diferencias, del 6 y 10 de noviembre de 2017.

La convocatoria para la pasantía de este año tuvo como tema Accesibilidad, Diversidad e Inclusión en Bibliotecas Públicas. El objetivo fue: fortalecer las acciones conjuntas para la democratización del acceso a las prácticas lectoras, compartiendo buenas prácticas, información y conocimientos, además de contribuir al desarrollo de capacidades de los profesionales participantes de la pasantía.

Participaron bibliotecarios de 8 países: Argentina, Brasil, Chile, Colombia, Costa Rica, España, México y Paraguay, donde 27 personas de distintas culturas, con lenguajes y acentos diferentes, pero con una misma razón, realizar labores desde sus respectivos espacios para un mundo más accesible para todos.

Día 1 – 06/11/2017

Visitas:

Fue la presentación de las autoridades y personas que nos acompañaron en esta pasantía:

Marco Pellegrini - Secretario Especial dos Direitos da Pessoa com Deficiencia.

Mansur Bassit - Secretario de Economia da Cultura.

Guilherme Relvas - Diretoria de Livro, Leitura. Literatura e Bibliotecas.

Jaqueline Ferreira Gomes - Sistema Nacional de Bibliotecas Públicas.

Adriana Ferrari - Federacao Brasileira de Associacoes de Bibliotecarios, Cientistas da Informacao e Institucoes.

Carli Cilene Rodrigues Cordeiro - Conselho Regional de Biblioteconomia

Francisco Marcos Dias - Sistema Municipal de Bibliotecas de Sao Paulo

Lovania Garmendia Bonilla - Presidente do Programa Iberbibliotecas

Carla Mauch - Coordenadora Geral da Mais Diferencas.

Biblioteca Pública Alceu Amoroso Lima

Es una biblioteca pública especializada en literatura brasileña, posee un rico acervo en poesía, novelas en estantes abiertos; Entre las obras, hay un gran énfasis en la poesía brasileña de los siglos 19 y 20, para la poesía portuguesa y la poesía francesa. También se puede encontrar títulos de poesía americana, griego clásico, latín, español, italiano, América Latina, japonés, chino y ruso, todos ellos traducidos al portugués. El acervo temático también posee obras relevantes de teoría poética, historia y crítica literaria, diversas antologías y títulos de poesía infantil.

La biblioteca cuenta con un acervo de aproximadamente 29 mil ejemplares que está constituido por libros de literatura e información, revistas, atlas, multimedia, etc. Todo el acervo de libros se puede encontrar en el catálogo online del Sistema Municipal de Bibliotecas. Infórmese sobre las nuevas adquisiciones personalmente o por teléfono.

Con respecto a la infraestructura edilicia cuentan con un espacio de lectura con una hermosa vista a la avenida, con rampas donde personas con discapacidad

pueden acceder y aprovechar de todos los recursos. En el primer piso tiene un espacio para pequeñas exposiciones, además de un salón auditorio con capacidad para 130 plazas para la realización de charlas, teatros, etc., y espacio para sillones, y el segundo piso está el acervo y sala de investigación, cuentan con rampas.

Ese día fue la presentación oficial del programa de pasantías donde conocimos y escuchamos algunas palabras de bienvenida de las autoridades del Ministerio de Educación, de Iberbibliotecas, de la Secretaria de Cultura y de la Ong Mais Diferencias.



Museu Lasar Segall

El Museo Lasar Segall, fue creado como una asociación civil sin fines de lucro, en 1967, por sus hijos Mauricio Segall y Oscar Klabin Segall. Está instalado en la antigua residencia y taller del artista, proyectados en 1932, por su concilio, el arquitecto de origen ruso Gregori Warchavchik.

Tiene un acervo museológico, el Museo se constituye como un centro de actividades culturales, ofreciendo programas de visitas monitoreadas, cursos en las áreas de grabado, fotografía y creación literaria, proyección de cine, y aún alberga una amplia biblioteca especializada en artes del espectáculo y fotografía.

El Museo, como órgano federal, es apoyado por la Asociación Cultural de Amigos del Museo Lasar Segall - ACAMLS, una sociedad civil sin fines de lucro, viabilizada por la colaboración de instituciones públicas y privadas, además de personas físicas que cooperan con el Museo.

El museo tiene una Biblioteca llamada Jenny Klabin Segall, donde se encontrará una gama colección único en las áreas de las Artes del Espectáculo (Cine, Teatro, Radio y Televisión, Danza, Ópera y Circo) y de Fotografía. La Biblioteca posee también la más completa documentación sobre la vida y la obra de Lasar Segall.

La colección cuenta con más de 530 mil artículos entre libros, periódicos, folletos, tesis, catálogos, programas de espectáculos, carteles, fotos, press-releases, CD-Roms, artículos de periódico, etc.

En esta biblioteca no hay sistema de préstamo, pero se ofrece servicio de copias reprográficas, dentro de los límites de la legislación vigente sobre el derecho de autor y la política de conservación del acervo.

El Museo Lasar Segall, se caracteriza como centro de actividades culturales que busca el desarrollo de la función educativa y su papel en la ampliación de la conciencia crítica de su público. Tiene actividades Creativas del Museo, Creación literaria, arte de grabado, fotografía y exposiciones temporales.

En una de las actividades del día realizamos en uno de los salones que realizar para los talleres un mini museo con revista recicladas.

Este museo tiene la particularidad de poseer un espacio de exposición de objetos u otros materiales para los ciegos o baja visión.

Día 2 – 07/11/2017

Visitas:

Biblioteca Comunitaria Caminhos da Leitura

Esta Biblioteca está ubicada en el distrito de Parelheiros a unos 60 km al sur de la ciudad de São Paulo y es considerado patrimonio ambiental, es muy rico en sus recursos naturales, fundado el 1 de septiembre de 2009. Tiene como meta la de promover el acceso a la lectura literaria por medio de acciones que incentiven la formación crítica de los lectores, utilizando varias formas de lenguajes sociales y culturales.

El lugar se encuentra en el territorio de un cementerio, atienden jóvenes voluntarios y grupo de mujeres que preparan de forma saludable alimentos orgánicos, ese grupo formado comenzó con la necesidad de discutir sobre la violencia especialmente contra la mujer y con la realidad social que viven en su comunidad.

La comunidad tiene innumerables historias de inmigrantes alemanes, la pequeña biblioteca cuenta con diversas actividades de inclusión, trabajan con asuntos relacionados con las personas marginadas y en riesgo, vulnerabilidad,

Como Biblioteca Comunitaria obtuvieron varios premios de varias actividades realizadas concursos de lecturas, concursos literarios entre otro.



Comunidad Vargem Grande a ONG Centro Popular de Cultura e Desenvolvimento - CPCD

Este proyecto se encuentra en la región sur de São Paulo (Parelheiros) donde hay grandes problemas sociales, principalmente con mujeres adultas y ancianas que aún se encuentran analfabetas, marginadas o excluidas de la vida social, económica y cultural de estas comunidades.

En donde se busca el liderazgo, el compañerismo y la creatividad. La comunidad tiene espacios muy accesibles como sala de internet, una mini biblioteca, con prácticas de huerta comunitaria, pintura de tierra, una cocina, realizan alfabetización de adultos y ancianos, motivan a los jóvenes y niños.

Día 3 – 08/11/2017

Visitas:

Biblioteca Mário Schenberg

Es una biblioteca especializada en ciencias, tiene un acervo volcado a las diferentes áreas del conocimiento científico y promueve conferencias, exhibición de películas y documentales.

La colección se dirige a las diversas áreas del conocimiento científico, incluyendo las áreas de las ciencias exactas, las ciencias biológicas, las ciencias de la salud y las ciencias de la tierra. Además de libros, otros materiales de contenido científico componen el acervo, tales como películas, documentales y revistas.

Tienen libros, revistas, diccionarios, enciclopedias, mapas, atlas, etc y que se puede buscar en el catálogo on line del Sistema Nacional de Bibliotecas.

Parte del acervo braille está indexado en el catálogo general online del Sistema Municipal de Bibliotecas; al acceder a él, seleccione la búsqueda por palabra y en la opción asunto escriba libros para ciegos.

La biblioteca también tiene escáneres accesibles, que fueron donados por la Secretaría de la Persona con Discapacidad y Movilidad Reducida, que reproducen en audio el texto escrito, hacen accesible casi todo el acervo de las bibliotecas. Por medio de un ordenador, un escáner y un auricular, la persona ciega o con baja visión puede, de manera autónoma e independiente, escanear y escuchar el libro, por medio de una voz sintetizada. También puede grabar el resultado de la lectura y llevar a casa. De esta forma, la persona con discapacidad visual puede consultar no sólo los libros en braille, sino también libros y revistas impresas y demás artículos disponibles.

En la biblioteca participamos de un taller sobre Accesibilidad y Tecnologías asistidas en Bibliotecas, fueron momentos compartidos de experiencias de personas con discapacidad visual que trabajan normalmente y tiene un adaptación con las tecnologías.



Funarte

Compartimos experiencias con personas que trabajan constantemente con alguna discapacidad.

Funarte es un espacio de cultura y arte donde ocurren muchos proyectos de teatro, literatura, música, danza, nos fueron presentando un poco más de la Más Diferencia ONG que involucra directamente a cerca de 90 mil personas, con un equipo interdisciplinario, trabajan con la producción y elaboración colectiva de saberes y prácticas, proporcionando oportunidades en la construcción de autonomía y valorización de las múltiples formas de ser y estar en el mundo. Trabajan con prácticas y políticas inclusivas a todas las deficiencias que sean congénitas, temporales o permanentes.

Tuvimos la oportunidad de conocer a una persona increíble sordomuda que trabaja con ellos, ha traducido libros de cuentos especialmente para sordomudos y también enseña.



Día 4 – 09/11/2017

Visitas:

Secretaría de Estado de los Derechos de las Personas con Discapacidad de São Paulo

Memorial da Inclusao

El Memorial es un espacio de inclusión para exposiciones temporales y ofrece visitas guiadas a todo público como profesores, niños, jóvenes, etc.

En ella se puede ver fotografías, documentos, manuscritos, audios y vídeos sobre los personajes y eventos que marcaron el movimiento social y político de las personas con discapacidad en defensa de sus derechos, en el contexto mayor de los derechos humanos.

Dispone de un ambiente temático para cada discapacidad, cabe resaltar que ofrecen una Sala de los Sentidos, un espacio sensorial desprovisto de iluminación, con objetos y texturas distribuidas a lo largo de las paredes. Además de los objetos, la sala tiene sonidos, donde los visitantes son invitados a experimentar y reflexionar sobre los sentidos (tacto, visión, audición).

Tuvimos la oportunidad de conocer a dos personas maravillosas que trabajan en ese lugar Lara Souto Santana que es Coordinadora de Desenvolvimento de Projetos nos contó sus experiencias, como trabaja y nos dejó una gran lección sobre a pesar de su dificultad (baja visión)ella igual sobresale en todos los aspectos. Y la otra persona es la Bibliotecaria Gabrielle Carvalho que nos comentó sobre sus trabajos en el Memorial.

El Memorial desarrolla varios proyectos Memorias, que registra y divulga narrativas de liderazgos y participantes del movimiento de las personas con discapacidad.



Biblioteca São Paulo

Una de la Bibliotecas más grandes que tiene la ciudad, más completas, con mucha inclusión social, accesibilidad para todo público.

Ofrece muchas actividades entre ellas la promoción de la lectura, los materiales como libros tradicionales o en formatos accesibles (braille, audiolibro), Klindles, DVDs, CDs, además de juegos forman parte de la biblioteca.

Posee computadoras, acceso a Internet, red inalámbrica, terminal de autoservicio y mobiliario especial para asientos y equipos para auxiliar deficientes visuales en la lectura. Salas de lectura, auditorio para proyección de películas.



Día 5 – 10/11/2017

Visitas:

Museu Afrobrasil

El Museo Afro Brasil, se encuentra situado en el Parque Ibirapuera de São Paulo, se destaca la perspectiva africana en la formación del patrimonio, identidad y cultura brasileña, celebrando la Memoria, Historia y el Arte Brasileño y la Afro Brasileña.

El Acervo del Museo Afro Brasil conserva más de 5 mil obras que engloban diferentes áreas de múltiples universos culturales africanos, indígenas y afro-brasileño.

En el museo se localiza la Biblioteca Carolina María de Jesús, la biblioteca posee acerca de 10.000 artículos, incluyendo libros, revistas y otros tipos de periódicos, tesis, carteles y material multimedia, y lo más resaltante cuenta con una colección especializada en esclavitud, tráfico de esclavos, abolición de la esclavitud, América Latina, el Caribe y Estados Unidos.

Entre sus colecciones se encuentra los libros originales de Carolina Maria de Jesús que son Quarto de espejo y Diario de Bitita.



Museu de Arte Moderna

Se encuentra en el Parque Ibirapuera, principal área verde de la Ciudad de Sao Paulo.

Posee más de 5 mil obras producidas por los nombres más representativos del arte moderno y contemporáneo, principalmente moderna. El acervo de su Biblioteca está formado por 65 mil títulos.

Nos han comentado que el museo mantiene siempre una amplia gama de actividades que incluyen cursos, seminarios, conferencias, espectáculos, espectáculos musicales, sesiones de vídeo y prácticas artísticas.

El contenido de las exposiciones y de las actividades es accesible a todos los públicos, por medio de audio guías, video guías y traducción para la lengua brasileña de señales.

Hicimos una reunión con el equipo del sector educativo, que tiene muchos trabajos referentes a la formación del público con discapacidad.

Nos habló el Profesor Leonardo Castilho que presentó varios en el museo sobre diferentes temas, además es profesor en el museo donde dicta clases para personas con discapacidad auditiva.

Como última actividad tuvimos un encuentro de todas las personas que nos contaron sus historias de vida o sus experiencias en el lugar donde trabajan.

Y luego un momento artístico donde un grupo musical nos deleitó con músicas de los países participantes.



Esta pasantía fue una gran y hermosa experiencia, conocer varias bibliotecas, museos como centros culturales y ver las diversas facilidades que tienen, la accesibilidad con que se manejan y la forma de incluir a las personas con discapacidades diferentes.

Nos deja aprendizajes muy reales de todos los expositores, de las personas que nos contaron sus experiencias, cada historia de vida tanto de las personas como de las instituciones, de la forma como trabajan dentro de una biblioteca, museos o centro culturales.



Andrea Carolina Cornet Silva
Biblioteca Roosevelt
Centro Cultural Paraguayo Americano
Asunción-Paraguay